

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой истории и
типологии русской и
зарубежной
литературы
А.А. Фаустов
24.04.2025

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.08 Информационные технологии в филологических исследованиях
Код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:
45.04.01 Филология
2. Профиль подготовки/специализация: Русская литература и русский язык
в культурологическом и педагогическом аспектах
3. Квалификация выпускника: магистр
4. Форма обучения: очная
5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: 0925 истории и
типологии русской и зарубежной литературы
6. Составитель программы: Курилов Д.О., к.ф.н.
(ФИО, ученая степень, ученое звание)
7. Рекомендована: НМС филологического факультета, протокол № 4 от
24.04.2025
(наименование рекомендующей структуры, дата, номер протокола,

отметки о продлении вносятся вручную

8. Учебный год: 2025-2026 Семестр(ы): 1

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются: освоение правил и способов организации, распределения информации и обмена ею в соответствии с принципами общей культуры коммуникации и задачами филологического исследования (в том числе с использованием цифровых технологий).

Задачи учебной дисциплины: формирование навыков эффективного информационного взаимодействия в соответствии с культурой и технологиями реальной и виртуальной коммуникации и развитие умений восприятия, интерпретации и воспроизведения информации в области филологического исследования (в том числе в условиях взаимодействия литературного дискурса и медиа-технологий).

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Дисциплина относится к базовой части Блока 1 дисциплин (модулей). К моменту освоения дисциплины у слушателей курса должны быть сформированы и развиты навыки и умения критико-аналитической рецепции и продуктивной интерпретации информации как в свете общефилологических проблем, так и в контексте узкопрофессиональных задач, связанных с межкультурным и междисциплинарным взаимодействием. Полученные в ходе освоения дисциплины знания, умения и навыки необходимы для освоения последующих дисциплин и написания выпускной работы.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации	ОПК-1.3	Применяет современные информационные технологии для решения коммуникативных и иных задач в профессиональной области	Знать: основные категории и виды современных информационных технологий и принципы их применения для решения коммуникативных и иных задач в профессиональной области Уметь: применять основные категории и виды современных информационных технологий для решения коммуникативных и иных задач в профессиональной области Владеть: навыками применения основных категорий и видов современных информационных технологий для решения коммуникативных и иных задач в профессиональной области

ОПК -3	Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов	ОПК-3.1	Демонстрирует представление о различных типах текстов и методах и приемах филологической работы с ними	Знать: основные функциональные стили речи и типы текстов, а также методы и приемы филологической работы с ними Уметь: определять различные типы текстов и выбирать соответствующие методы и приемы филологической работы с ними Владеть: навыками адекватного отбора методов и приемов филологической работы с различными типами текстов
		ОПК-3.2	Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов	Знать: основные категории методов и приемов филологической работы с различными типами текстов Уметь: применять в академической и профессиональной практике основные категории методов и приемов филологической работы с различными типами текстов Владеть: навыками применения в академической и профессиональной практике основных методов и приемов филологической работы с различными типами текстов

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. (в соответствии с учебным планом) — 3 / 108 .

Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен) _____зачет_____

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость			
		Всего	По семестрам		
			№ 1	№ семестра	...
Аудиторные занятия		48	48		
в том числе:	лекции	16	16		
	практические				
	лабораторные	32	32		
Самостоятельная работа		60	60		
в том числе: курсовая работа (проект)					
Форма промежуточной аттестации (зачет – <u> </u> час.)					

Итого:	108	108		
--------	-----	-----	--	--

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Лекции		
1.1	Общие сведения об информационных технологиях: история развития, структура и типология, современные тенденции	Понятие об информационных технологиях. Древнейшие примеры создания и использования вычислительных устройств. Предпосылки и первые опыты конструирования вычислительных машин. Формальная логика и бинарная система счисления Г.В. Лейбница. Развитие кибернетики и компьютеризация. Основные черты современных информационных технологий.
1.2	Информационные технологии в поле филологических исследований	Интернет как гетерогенная система различных аппаратных платформ. Телекоммуникационные сети. Филология и лингвистика в Интернете. Текст как объект первичной и вторичной обработки данных. Автоматизированные системы обработки информации.
1.3	«Точное литературоведение» Б.И. Ярхо	Б.И. Ярхо – ученый-новатор. Основные факты биографии и научной деятельности. Главные труды. «Точное литературоведение» как попытка утвердить филологию на методологических основах вариационной статистики. Достоинства и издержки доктрины.
1.4	Количественные методы в стиховедении	Предмет и задачи стиховедения, становление как науки. Исследователи и работы, способствовавшие формализации изучения стиха (А. Белый; Р. Якобсон; К. Тарановский; Московский лингвистический кружок; Московско-тартуская семиотическая школа). Стиховедение на современном этапе: методы количественной оценки частных поэтических параметров (А.Н. Колмогоров; теория сложности, теория информации в филологическом аспекте).
1.5	Количественные методы в текстологии	Предмет и задачи текстологии, становление как науки. Проблемы, материал и методы текстологии; атрибуция и критика текста. Критический аппарат. Построение «генеалогического древа» списков.
1.6	Применение точных методов в изучении плана содержания	Структурная лингвистика как методологическая основа подхода к тексту как знаковому комплексу. Копенгагенский лингвистический

	художественного текста	кружок. Основные принципы и идеи глоссематики (язык – структура; четырехчленное деление речевой деятельности; язык – частный случай семиотических систем). Достоинства и издержки доктрины.
1.7	Корпусная лингвистика: основные направления и перспективы исследования	Корпусная лингвистика как раздел языкознания. Понятие о языковом корпусе. История создания языковых корпусов. Проблемы корпусной лингвистики: проблема представительности; проблема разметки; проблема представления результатов). Национальный корпус русского языка; поэтический корпус русского языка. Коллекции художественной литературы (библиотека Максима Мошкова; проект «Гутенберг»). Возможности и функции Веб-поиска.
1.8	Компьютерные методы в фольклористике	Понятие о статистических методах. Перспективы и масштабы их применения в филологическом исследовании. Создание архивов и коллекций в электронной форме. Компьютерные методы анализа фольклорного текста. Статистическое исследование указателей (Ю.Е. Березеин; А.В. Козьмин). Система Аарне-Томпсона. Функции Проппа.
2. Практические занятия		
2.1	---	
3. Лабораторные занятия		
3.1	Общие сведения об информационных технологиях: история развития, структура и типология, современные тенденции	Понятие об информационных технологиях. Древнейшие примеры создания и использования вычислительных устройств. Предпосылки и первые опыты конструирования вычислительных машин. Формальная логика и бинарная система счисления Г.В. Лейбница. Развитие кибернетики и компьютеризация. Основные черты современных информационных технологий.
3.2	Лингвистические основы информационных технологий	Язык как первичная знаковая система. Слово как знак языка. Проблема значения слова. Бинарная привативная оппозиция.

3.3	Информационные технологии в поле филологических исследований	Интернет как гетерогенная система различных аппаратных платформ. Телекоммуникационные сети. Филология и лингвистика в Интернете. Текст как объект первичной и вторичной обработки данных. Автоматизированные системы обработки информации.
3.4	Проблема автора и текста в информационном пространстве	Эволюция представлений об авторе и авторстве в истории литературы. «Смерть автора» как феномен постмодернистского культурного пространства. Автономия текста и дискурса. Формы и способы раскрытия авторского сознания в тексте. Автор биографический; автор художественный; автор-повествователь; герой; рассказчик. Несобственно-прямая речь как объединение слова автора и слова героя.
3.5	«Точное литературоведение» Б.И. Ярхо	Б.И. Ярхо – ученый-новатор. Основные факты биографии и научной деятельности. Главные труды. «Точное литературоведение» как попытка утвердить филологию на методологических основах вариационной статистики. Достоинства и издержки доктрины.
3.6	Индуктивный метод в описании и систематизации литературных фактов: от частных особенностей содержания и формы текста к сопоставительной стилистической типологии	Практический анализ пары избранных литературных текстов по сходству – различию на уровне темы, идеи, выразительных средств (стилистических приемов).
3.7	Количественные методы в стиховедении	Предмет и задачи стиховедения, становление как науки. Исследователи и работы, способствовавшие формализации изучения стиха (А. Белый; Р. Якобсон; К. Тарановский; Московский лингвистический кружок; Московско-тартуская семиотическая школа). Стиховедение на современном этапе: методы количественной оценки частных поэтических параметров (А.Н. Колмогоров; теория сложности, теория информации в филологическом аспекте).
3.8	Опыт количественного анализа формальных параметров стихотворного текста (метр, ритм, строфика, фоника)	Практический анализ поэтического текста на уровне структуры, размера, строфического построения, синтактико-фонетических фигур.

3.9	Количественные методы в текстологии	Предмет и задачи текстологии, становление как науки. Проблемы, материал и методы текстологии; атрибуция и критика текста. Критический аппарат. Построение «генеалогического древа» списков.
3.10	Опыт атрибуции текста по заданным параметрам	Практическая критика текста: установление подлинности/подложности; реконструкция (диагноз; конъектура).
3.11	Применение точных методов в изучении плана содержания художественного текста	Структурная лингвистика как методологическая основа подхода к тексту как знаковому комплексу. Копенгагенский лингвистический кружок. Основные принципы и идеи глоссематики (язык – структура; четырехчленное деление речевой деятельности; язык – частный случай семиотических систем). Достоинства и издержки доктрины.
3.12	Опыт литературоведческого анализа художественного текста на уровне содержания и формы	Определение темы, идеи (авторской позиции), средств/приемов ее раскрытия на уровне особенностей повествования, связанных с формами раскрытия авторского сознания и организацией речи в тексте
3.13	Корпусная лингвистика: основные направления и перспективы исследования	Корпусная лингвистика как раздел языкознания. Понятие о языковом корпусе. История создания языковых корпусов. Проблемы корпусной лингвистики: проблема представительности; проблема разметки; проблема представления результатов). Национальный корпус русского языка; поэтический корпус русского языка. Коллекции художественной литературы (библиотека Максима Мошкова; проект «Гутенберг»). Возможности и функции Веб-поиска.
3.14	Опыт рассмотрения языковых/литературных фактов/процессов с помощью средств и инструментов лингвистического корпуса	Практическая работа по заданию и осуществлению поискового запроса, сбора, анализа, систематизации и интерпретации данных с помощью средств и инструментов Национального корпуса русского языка (поэтического корпуса русского языка)
3.15	Компьютерные методы в фольклористике	Понятие о статистических методах. Перспективы и масштабы их применения в филологическом исследовании. Создание архивов и коллекций в электронной форме. Компьютерные методы анализа фольклорного текста. Статистическое исследование указателей (Ю.Е. Березкин; А.В. Козьмин). Система Аарне-Томпсона. Функции Проппа.
3.16	Информационные технологии в	Проблема информационного взаимодействия в

	ландшафте современного научного знания	системе автор - текст - читатель с точки зрения актуальных научных концепций (антропный принцип, принцип дополнительности, теория информационной Вселенной)
--	--	--

* заполняется, если отдельные разделы дисциплины изучаются с помощью онлайн-курса. В колонке
Примечание необходимо указать название онлайн-курса или ЭУМК. В других случаях в ячейки ставятся
прочерки.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/ п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практиче- ские	Лаборатор- ные	Самостоятель- ная работа	Всего
1	Общие сведения об информационных технологиях: история развития, структура и типология, современные тенденции	2		2	4	8
2	Лингвистические основы информационных технологий			2	4	6
3	Информационные технологии в поле филологических исследований	2		2	4	8
4	Проблема автора и текста в информационном пространстве			2	4	6
5	«Точное литературоведение» Б.И. Ярхо	2		2	4	8
6	Индуктивный метод в описании и систематизации литературных фактов: от частных особенностей содержания и формы текста к сопоставительной стилистической типологии			2	4	6
7	Количественные методы в стиховедении	2		2	4	8
8	Опыт количественного анализа формальных параметров стихотворного текста (метр, ритм, строфика, фоника)			2	4	6

9	Количественные методы в текстологии	2		2	4	8
10	Опыт атрибуции текста по заданным параметрам			2	4	6
11	Применение точных методов в изучении плана содержания художественного текста	2		2	4	8
12	Опыт литературоведческого анализа художественного текста на уровне содержания и формы			2	4	6
13	Корпусная лингвистика: основные направления и перспективы исследования	2		2	4	8
14	Опыт рассмотрения языковых/литературных фактов/процессов с помощью средств и инструментов лингвистического корпуса			2	4	6
15	Компьютерные методы в фольклористике	2		2	2	6
16	Информационные технологии в ландшафте современного научного знания			2	2	4
	Итого:	16		32	60	108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Характерная особенность данного академического предмета состоит в том, что его цели, задачи, понятийный аппарат и инструментарий оказываются на пересечении ряда гуманитарных и точных дисциплин (общего языкознания, стилистики, литературоведения, теории информации, цифровых гуманитарных наук). Другим существенным обстоятельством, ключевым как для структурирования образовательного процесса, так и для его методологии, является очевидный практико-ориентированный характер курса. В круге целей и задач освоения дисциплины, следовательно, особое значение приобретает не просто необходимость овладеть общетеоретическими аспектами предмета, но и развитие умений по организации эффективного информационного взаимодействия, связанного с анализом, интерпретацией и дистрибуцией текстовых данных (и, в частности, с привлечением Интернет-ресурсов). В силу отмеченного, эффективное формирование и развитие навыков и умений, составляющих планируемые результаты обучения,

предполагает широкое обращение к практико-ориентированным формам аудиторного взаимодействия.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Катунин, Г.П. Основы инфокоммуникационных технологий : учебное пособие : [12+] / Г.П. Катунин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 734 с. : ил., схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597412 (дата обращения: 02.02.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1504-7. – DOI 10.23681/597412. – Текст : электронный.
2	Мисюров, Н.Н. Философия и культурология ТВ : учебное пособие : [16+] / Н.Н. Мисюров. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 100 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576527 (дата обращения: 02.02.2021). – Библиогр.: с. 77-85. – ISBN 978-5-4499-0854-4. – DOI 10.23681/576527. – Текст : электронный.
3	Теория текста : учебное пособие / Ю.Н. Земская [и др.] ; под ред. А.А. Чувакина. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Флинта : Наука, 2012. — 222, [1] с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4	Бурдые П. О телевидении и журналистике / П. Бурдые.— М.: Фонд науч. исслед. "Прагматика культуры", 2002
5	Вирилио П. Информационная бомба. Стратегия обмана / П. Вирилио. — М. : Гнозис, 2002
6	Делёз Ж. Кино / Ж. Делёз. – М.: Ad Marginem, 2004.
7	Кириллова, Н.Б. Медиакультура и основы медиаменеджмента : учебное пособие : [16+] / Н.Б. Кириллова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 185 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597869 (дата обращения: 02.02.2021). – Библиогр.: с. 168-171. – ISBN 978-5-4499-1563-4. – DOI 10.23681/597869. – Текст : электронный.
8	Луман Н. Реальность массмедиа / Н. Луман. – М.: Практикс, 2006
9	Маклюэн М. Галактика Гутенберга. Становление человека печатающего / М. Маклюэн. — М. : Академический Проект : Фонд "Мир", 2005
10	Маклюэн М. Понимание медиа / М. Маклюэн. – М.: Гиперборея, 2007.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы Интернет) *:

№ п/п	Ресурс
11	ЭУМК «История русской литературы XX века»: https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=2185
12	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – URL: http://biblioclub.lib.vsu.ru
13	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http://www.lib.vsu.ru/)

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы, онлайн-курсы, ЭУМК

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных), курсовых работ и др.)

№ п/п	Источник
14	Захаров В. П. Информационные системы (документальный поиск): Учебное пособие / В. П. Захаров. — СПб.: СПб. гос университет, 2002. — 188 с.
15	Кирия, И.В. История и теория медиа: учебник для вузов : [16+] / И.В. Кирия, А.А. Новикова. — Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2020. — 424 с. : ил. — (Учебники Высшей школы экономики). — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471753 (дата обращения: 02.02.2021). — Библиогр.: с. 401-414. — ISBN 978-5-7598-2116-8. — Текст : электронный.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):
<https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6163>

При реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: логическое построение дисциплины, установление межпредметных связей, обозначение теоретического и практического компонентов в учебном материале. Применяются различные типы лекций (вводная, обзорная, информационная, проблемная) и семинарских и практических занятий (проблемные, дискуссионные и др.). На семинарских и практических занятиях используются следующие интерактивные формы: групповое обсуждение, дискуссия. Применяются дистанционные образовательные технологии в части освоения лекционного материала, материала семинарских, практических занятий, текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(при использовании лабораторного оборудования указывать полный перечень, при большом количестве оборудования можно вынести данный раздел в приложение к рабочей программе)

Учебный корпус филологического факультета ВГУ имеет нужное количество лекционных аудиторий, оснащенных соответствующим оборудованием. В библиотечном фонде ВГУ и свободном доступе в Интернете в наличии имеются необходимые учебники, учебно-методические пособия и научные работы, перечисленные как в списке основной, так и в списке дополнительной литературы данной рабочей программы.

В реализации дисциплины используется следующее программное обеспечение:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc
OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc
WinSvrStd 2012 RUS OLP NL Acdmc 2Proc

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций:

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Информационные технологии в поле филологических исследований	ОПК-1	ОПК-1.3	<i>Сообщение/доклад</i>
2.	Опыт количественного анализа формальных параметров стихотворного текста (метр, ритм, строфика, фоника) Опыт литературоведческого анализа художественного текста на уровне содержания и формы Опыт рассмотрения языковых/литературных фактов/процессов с помощью средств и инструментов лингвистического корпуса	ОПК-3	ОПК-3.1 ОПК-3.2	<i>Практико-ориентированное задание (стиховедческий анализ поэтического текста; литературоведческий анализ художественного текста; оформление поискового запроса, отбор, систематизация и интерпретация данных из баз лингвистического корпуса)</i>
Промежуточная аттестация форма контроля - зачет				<i>Перечень вопросов к зачету Практическое задание (анализ текста с привлечением информационных технологий)</i>

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

*Практико-ориентированные задания/домашние задания
Сообщение/доклад*

Задание: проанализируйте стихотворный текст с точки зрения содержательных (тема, идея) и формальных особенностей (метр, строфика, особенности синтаксико-фонетической организации, стилистические приемы).

При анализе текста следуйте общему плану:

- I. **О чем** текст? Или: какова его **тема**?
- II. **Что** хочет сказать этим текстом автор? Или: какова его **идея**? (В случае же, когда индивидуальное авторство неопределимо или несущественно, а авторская позиция не выделяется, – какую **задачу** выполняет текст?)
- III. **Как** он (автор или «сам» текст) это «делает»? Иначе: какие **выразительные средства** использованы и какие **стилистические приемы** применены в тексте, чтобы была максимально полно выражена авторская **идея** (на данную конкретную **тему**) или выполнена **задача** текста (в данных конкретных условиях коммуникации)?

Анализ текста зачитывается (определяется как «Принято»), если удовлетворяет следующим трем критериям: 1) тема и идея (задача) определены верно (непротиворечиво логически) и сформулированы грамотно (корректно с точки зрения академического языка); 2) верно (стилистически корректно) определены выразительные средства и стилистические приемы текста; 3) убедительно показана связь примененных приемов с выражением основной идеи и раскрытием основной темы текста.

Анализ текста не зачитывается (определяется как «Не принято»), если не удовлетворяет хотя бы одному из отмеченных выше критериев.

При этом обучаемому дается неограниченное число повторных попыток.

Темы докладов/сообщений:

- 1) История развития информационных технологий.
- 2) Филология и лингвистика в Интернете. Текст как объект первичной и вторичной обработки данных.
- 3) Б.И. Ярхо – ученый-новатор. Основные факты биографии и научной деятельности.
- 4) Деятельность Московского лингвистического кружка.
- 5) Деятельность Московско-тартуской семиотической школы.
- 6) Предмет, задачи, проблемы, материал и методы текстологии; атрибуция и критика текста.
- 7) Стиховедение как раздел поэтики. История становления науки, ключевые имена и исследования.
- 8) Копенгагенский лингвистический кружок. Основные принципы и идеи глоссематики.
- 9) Корпусная лингвистика: история, актуальные направления, перспективы на современном этапе.

Описание технологии проведения

Регламент сообщения/доклада – от 5 до 10 минут (до 15-ти минут для группового сообщения/доклада). Докладчик/докладчики должны раскрыть тему и ответить на вопросы аудитории. Доклад/сообщение оценивается «принято», если удовлетворяет хотя бы двум из перечисленных ниже критериев: выдерживается регламент, доклад/сообщение/презентация информативен (-но/-на) и адекватен (-но/-на) в отношении выбранных средств (степень соответствия критериям определяется преподавателем и группой в ходе совместного обсуждения). Доклад/сообщение оценивается «не принято», если не удовлетворяет хотя бы двум из перечисленных критериев, причем докладчик или докладчики сохраняет (-ют) право неограниченного числа повторных попыток.

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Практико-ориентированное задание (анализ текста)
Сообщение/доклад
Собеседование по билетам к зачету

Пример задания на анализ текста, перечень *тем сообщений/докладов*, описание технологии проведения и требования к выполнению, шкалы и критерии оценивания описаны выше.

Перечень **билетов** к зачету:

- 1) Понятие об информационных технологиях. Древнейшие примеры создания и использования вычислительных устройств. Предпосылки и первые опыты конструирования вычислительных машин.
- 2) Формальная логика и бинарная система счисления Г.В. Лейбница. Развитие кибернетики и компьютеризация. Основные черты современных информационных технологий.
- 3) Лингвистические основы информационных технологий. Язык как первичная знаковая система. Слово как знак языка.
- 4) Проблема значения слова. Бинарная привативная оппозиция.
- 5) Интернет как гетерогенная система различных аппаратных платформ. Телекоммуникационные сети.
- 6) Филология и лингвистика в Интернете. Текст как объект первичной и вторичной обработки данных. Автоматизированные системы обработки информации.
- 7) Б.И. Ярхо – ученый-новатор. Основные факты биографии и научной деятельности. Главные труды. «Точное литературоведение». Достоинства и издержки доктрины.
- 8) Предмет и задачи стиховедения, становление как науки. Исследователи и работы, способствовавшие формализации изучения стиха (А. Белый; Р. Якобсон; К. Тарановский; Московский лингвистический кружок; Московско-тартуская семиотическая школа).
- 9) Стиховедение на современном этапе: методы количественной оценки частных поэтических параметров (А.Н. Колмогоров; теория сложности, теория информации в филологическом аспекте).
- 10) Предмет и задачи текстологии, становление как науки. Проблемы, материал и методы текстологии; атрибуция и критика текста.
- 11) Критический аппарат. Построение «генеалогического древа» списков.
- 12) Структурная лингвистика. Копенгагенский лингвистический кружок. Основные принципы и идеи глоссематики. Достоинства и издержки доктрины.
- 13) Корпусная лингвистика как раздел языкознания. Понятие о языковом корпусе. История создания языковых корпусов.
- 14) Проблемы корпусной лингвистики: проблема представительности; проблема разметки; проблема представления результатов).
- 15) Национальный корпус русского языка; поэтический корпус русского языка.
- 16) Коллекции художественной литературы (библиотека Максима Мошкова; проект «Гутенберг»). Возможности и функции Веб-поиска.
- 17) Понятие о статистических методах. Перспективы и масштабы их применения в филологическом исследовании. Создание архивов и коллекций в электронной форме.

- 18) Компьютерные методы анализа фольклорного текста. Статистическое исследование указателей (Ю.Е. Березин; А.В. Козьмин).
- 19) Система Аарне-Томпсона. Функции Проппа.
- 20) Эволюция представлений об авторе и авторстве в истории литературы. «Смерть автора» как феномен постмодернистского культурного пространства. Автономия текста и дискурса.
- 21) Формы и способы раскрытия авторского сознания в тексте. Автор биографический; автор художественный; автор-повествователь; герой; рассказчик. Несобственно-прямая речь как объединение слова автора и слова героя.
- 22) Проблема информационного взаимодействия в системе автор – текст – читатель с точки зрения актуальных научных концепций (антропный принцип, принцип дополнительности, теория информационной Вселенной)

Для оценивания результатов обучения на **зачете** используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом истории и теории информационных технологий;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение применять правила и использовать способы организации, анализа и распределения информации при выполнении задач профессиональной деятельности, решать задачи профессиональной деятельности с применением информационных технологий;
- 5) владение навыками восприятия, интерпретации и воспроизведения информации в условиях академического взаимодействия.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется двухуровневая шкала: «зачтено» – «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<i>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание основных направлений и подходов в области истории и теории информационных технологий, способов организации, распределения информации и обмена ею в соответствии с принципами общей культуры коммуникации, умение осуществлять эффективное информационное взаимодействие в соответствии с культурой и технологиями реальной и виртуальной коммуникации, владение навыками применения правил и использования способов организации, анализа и распределения информации при выполнении задач филологического исследования.</i>	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Зачтено</i>
<i>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано владение навыками применения правил и использования способов организации, анализа и распределения информации при выполнении задач филологического исследования.</i>	<i>Базовый уровень</i>	<i>Зачтено</i>
<i>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные</i>	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Зачтено</i>

<i>вопросы. Демонстрирует частичные знания в области истории и теории информационных технологии, имеет неполное представление о способах организации, распределения информации и обмена ею в соответствии с принципами общей культуры коммуникации и задачами исследования.</i>		
<i>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки в заданиях на применение правил и использование способов организации, анализа и распределения информации при выполнении задач филологического исследования.</i>	—	Не зачтено

Фонд оценочных средств сформированности компетенций

ОПК-1

Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации

ОПК-1.3 Применяет современные информационные технологии для решения коммуникативных и иных задач в профессиональной области

ОПК-3

Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов

ОПК-3.1 Демонстрирует представление о различных типах текстов и методах и приемах филологической работы с ними

ОПК-3.2 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов

Информационные технологии в филологических исследованиях

Задания закрытого типа (средний уровень сложности)

Критерии оценивания:

средний уровень сложности:

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

1) Что из перечисленного ниже **НЕ** является чертой современных информационных технологий (один правильный ответ)?

А. Структурированность стандартов цифрового обмена данными алгоритмов;

Б. Широкое использование компьютерного сохранения и предоставление информации в необходимом виде;

В. Передача информации посредством цифровых технологий на практически безграничные расстояния;

Г. Ограниченная сфера применения.

Модель ответа: Г.

2) Что из перечисленного ниже **НЕ** является филологическим Интернет-ресурсом (один правильный ответ)?

- А. электронные энциклопедии;
- Б. сайты универсальных библиотек;
- В. интернет-магазин канцелярских товаров;
- Г. персональные странички современных учёных.

Модель ответа: В.

3) Полученная в ходе предварительного отбора информация называется... (один правильный ответ)

- А. первичной;
- Б. вторичной;
- В. третичной;
- Г. четвертичной.

Модель ответа: А.

4) Как называется информация, подвергшаяся трансформированию и представленная в виде каких-либо показателей – таблиц, графиков и пр. (один правильный ответ)?

- А. первичная;
- Б. вторичная;
- В. третичная;
- Г. четвертичная.

Модель ответа: Б.

5) Заполните пропуск в предложении (один правильный ответ).

Язык как средство формирования мыслей и обмена ими есть сложная совокупность особых ... единиц.

- А. произвольных;
- Б. случайных;
- В. знаковых;
- Г. одинаковых.

Модель ответа: В.

6) Заполните пропуск в предложении (один правильный ответ).

Слово – сформированная ... номинативная единица языка, служащая непосредственным материалом для построения предложения.

- А. морфемами;
- Б. интонациями;
- В. семами;
- Г. лексемами.

Модель ответа: А.

7) Какие две стороны выделяются в слове как знаке языка (один правильный ответ)?

- А. формальная и неформальная;
- Б. формальная и содержательная;
- В. содержательная и бессодержательная;

Г. буквальная и небуквальная.

Модель ответа: Б.

8) Заполните пропуск в предложении (один правильный ответ).

Минимальная значимая часть слова, выступающая как элементарно значимое фонемное объединение, – это

А. морфема;

Б. фонема;

В. сема;

Г. лексема.

Модель ответа: А.

9) Заполните пропуск в предложении (один правильный ответ).

Единица языка, с помощью которой различаются и отождествляются морфемы – это

А. морфема;

Б. фонема;

В. сема;

Г. лексема.

Модель ответа: Б.

10) Как называется подход к изучению значения слова, который подразумевает сопоставительное изучение языковых единиц в рамках **конкретного момента** истории языка (один правильный ответ)?

А. панхрония;

Б. асинхронность;

В. диахрония;

Г. синхрония.

Модель ответа: Г.

11) Как называется подход к изучению значения слова, который подразумевает изучение языковой единицы/единиц **на протяжении** определенного исторического **периода** (один правильный ответ)?

А. панхрония;

Б. асинхронность;

В. диахрония;

Г. синхрония.

Модель ответа: В.

12) Какой из уровней языковой системы пропущен в следующем перечислении: **фонема, морфема, ..., словосочетание, предложение** (один правильный ответ)?

А. графема;

Б. лемма;

В. сема;

Г. слово.

Модель ответа: Г.

13) Как называется предмет или явление окружающей действительности, называемый\называемое конкретным словом (один правильный ответ)?

- А. денотат;
- Б. субъект;
- В. слово;
- Г. понятие.

Модель ответа: А.

14) Как называется материальный объект-знак (в виде последовательности графических символов или звуков определенной акустической природы), использующийся в речи для обозначения предметов и явлений, их свойств и отношений (один правильный ответ)?

- А. денотат;
- Б. субъект;
- В. слово;
- Г. понятие.

Модель ответа: В.

15) Как называется возникающее в сознании носителя языка при пользовании словом **представление** о предмете или явлении окружающей действительности, состоящее из некоторого количества дифференциальных признаков, отличающих предмет или явление действительности, называемый\называемое конкретным словом, от всего, что не есть данный предмет или явление (один правильный ответ)?

- А. денотат;
- Б. субъект;
- В. слово;
- Г. понятие.

Модель ответа: Г.

16) Выберите корректное утверждение (один правильный ответ).

- А. чем **уже** контекст, – тем менее точно может быть определено значение;
- Б. чем **уже** контекст, – тем точнее может быть определено значение;
- В. чем **шире** контекст, – тем точнее может быть определено значение;
- Г. контекст не имеет значения для определения значения слова.

Модель ответа: Б.

17) Какой компонент значения различается в разных формах одного слова (например, в формах «читал» - «читаю» - «прочитаю»)?

- А. грамматическое значение;
- Б. лексическое значение.

Модель ответа: А.

18) Какой компонент значения одинаков (идентичен) для всех форм данного слова (например, для всех падежных форм слова «стол»: «стол» – «стола» – «столу» – «стол» – «столом» – «о столе»)?

- А. грамматическое значение;
- Б. лексическое значение.
- В. значение падежа.

Модель ответа: Б.

19) Как называется та часть лексического значения слова, которая указывает на его отнесенность к объекту или явлению, обозначаемому данным словом (один правильный ответ)?

- А. денотативное значение;
- Б. коннотативное значение.
- В. эмоционально-оценочная окраска;
- Г. стилистическая отнесенность.

Модель ответа: А.

20) Как называется та часть лексического значения слова, которая указывает на отношение говорящего к предмету или явлению, называемому данным словом, и складывается из эмоционально-оценочной окраски/«нагрузки» слова и его стилистической отнесенности (один правильный ответ)?

- А. денотативное значение;
- Б. коннотативное значение.

Модель ответа: Б.

21) Согласно какому из компонентов коннотативного значения слово идентифицируется как часть литературного или нелитературного лексикона (где, в качестве литературного, может определяться как книжное (термин, поэтизм/архаизм, варваризм и пр.), нейтральное либо разговорное; как нелитературное же – относиться к сленгу, жаргону, профессионализмам, вульгаризмам или табуированной лексике и пр.)?

- А. эмоционально-оценочная окраска;
- Б. стилистическая отнесенность.

Модель ответа: Б.

22) Какая из составляющих коннотативного значения слова может быть **положительной**, **нейтральной** либо **отрицательной** (один правильный ответ)?

- А. эмоционально-оценочная окраска;
- Б. стилистическая отнесенность.

Модель ответа: А.

23) Укажите **некорректное** утверждение (один вариант ответа).

- А. Стилистическая отнесенность и эмоциональная окраска никогда не бывают связаны друг с другом.
- Б. Стилистическая отнесенность и эмоциональная окраска часто бывают связаны друг с другом;
- В. Обыкновенно, стилистически окрашенные слова (то есть принадлежащие к какому-либо регистру, кроме нейтрального) несут и заметную эмоционально-оценочную нагрузку;

Г. Стилистическая отнесенность и эмоциональная окраска до определенной степени друг друга обуславливают.

Модель ответа: А.

24) Как называются линейные отношения, в которые единицы языка выстраиваются в сегментной последовательности (речевой цепочке)?

- А. парадигматические отношения;
- Б. синтагматические отношения.

Модель ответа: Б.

25) Как называется система, показывающая слово во всех его формах?

- А. парадигма;
- Б. синтагма.

Модель ответа: А.

26) Заполните пропуск в предложении (один правильный ответ).

Непосредственные парадигматические соотнесения грамматических форм, на которых основана передача категориальных значений, выявляются в виде категориальных грамматических противопоставлений, или

- А. постпозиций;
- Б. суперпозиций;
- В. пропозиций
- Г. оппозиций.

Модель ответа: Г.

27) Какими двумя типами признаков должны обладать элементы, объединяемые в оппозицию (один правильный ответ)?

- А. вторичными и первичными признаками;
- Б. основными и дополнительными признаками;
- В. интегральными и дифференциальными признаками;
- Г. исходными и конечными признаками.

Модель ответа: В.

28) Какие признаки служат основанием для **объединения** элементов в оппозицию (т.е. для рассмотрения их в качестве членов оппозиционной группы)?

- А. дифференциальные;
- Б. интегральные.

Модель ответа: Б.

29) Какие признаки непосредственно **различают** выражаемую оппозицией функцию?

- А. дифференциальные;
- Б. интегральные.

Модель ответа: А.

30) Заполните пропуск в предложении (один правильный ответ).

Бинарная привативная оппозиция образуется ... противопоставленными членами, один из которых отличается наличием определенного дифференциального признака (или «марки»), а другой – отсутствием этого признака.

- А. двумя;
- Б. тремя;
- В. более чем двумя;
- Г. менее чем двумя.

Модель ответа: А.

Задания открытого типа (средний уровень сложности)

Критерии оценивания:

средний уровень сложности:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

31) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой художественное преувеличение?

Модель ответа: гипербола.

32) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой повторение в тексте одного и того же слова, словосочетания?

Модель ответа: (лексический) повтор.

33) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой художественное преуменьшение описываемого предмета или явления?

Модель ответа: литота.

34) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой наделение неживых предметов свойствами живых?

Модель ответа: персонификация (или: олицетворение).

35) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой сопоставление двух предметов/явлений, как правило с помощью лексико-грамматических сравнительных элементов («как», «как будто» и т.д.)?

Модель ответа: сравнение.

36) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой противопоставление?

Модель ответа: антитеза (или: контраст).

37) Как называется синтаксический стилистический прием, представляющий собой обратный порядок слов?

Модель ответа: инверсия.

38) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой сочетание не сочетаемых по смыслу слов?

Модель ответа: оксюморон.

39) Как называется лексический стилистический прием, представляющий собой перенос значения слова, основанный на сходстве референтов, но без применения лексико-грамматических элементов сравнения («как», «как будто» и пр.)?

Модель ответа: метафора.

40) Как называется синтаксический стилистический прием, представляющий собой пропуск какого-нибудь члена предложения, который легко восстанавливается из контекста?

Модель ответа: эллипсис (или: неполное предложение; или: неполные конструкции; или: опущение; или: усеченные конструкции).

41) Как называется фонетический стилистический прием, представляющий собой намеренный повтор на протяжении сегмента текста определенных согласных звуков/звукосочетаний?

Модель ответа: аллитерация.

42) Дайте определение *функционального стиля речи*.

Модель ответа: исторически сложившаяся система речевых средств, используемых в той или иной сфере человеческого общения.

43) Перечислите **пять** основных функциональных стилей речи.

Модель ответа: официально-деловой; публицистический; разговорный; художественный; научный.

44) Какой функциональный стиль речи используется для сообщения, информирования в официальной обстановке (сфера законодательства, делопроизводства, административно-правовой деятельности)?

Модель ответа: официально-деловой.

45) Какой функциональный стиль речи служит для воздействия на людей через средства массовой информации?

Модель ответа: публицистический.

46) Какой функциональный стиль речи служит для непосредственного общения, когда адресант сообщения делится с окружающими своими мыслями или чувствами, обменивается информацией по бытовым вопросам в неофициальной обстановке?

Модель ответа: разговорный.

47) Какой функциональный стиль речи служит для трансляции адресату уникального авторского образа действительности, воздействуя на воображение и чувства читателя, использует всё богатство лексики, возможности разных стилей, характеризуется образностью, эмоциональностью речи?

Модель ответа: художественный.

48) Какой функциональный стиль речи служит для описания законов, выявления закономерностей, описания открытий, обучения и характеризуется логической

последовательностью изложения, упорядоченной системой связи между частями высказывания, стремлением авторов к точности, сжатости, однозначности при сохранении насыщенности содержания?

Модель ответа: научный.

49) Как называется используемый в лингвистике принцип членения предложения (впервые описан В. Матезиусом), противопоставляемый формальному, согласно которому в предложении выделяются **тема, рема** и **элементы перехода**?

Модель ответа: актуальное членение предложения.

50) Как называется в актуальном членении предложения исходная, изначально данная информационная составляющая; то, что может быть легко понято или считается известным; иначе говоря – *предмет* высказывания?

Модель ответа: тема.

51) Как называется в актуальном членении предложения новая, утверждаемая говорящим информационная составляющая; то, что сообщается об исходной точке высказывания; иначе говоря – *новая информация о предмете*?

Модель ответа: рема.

52) Как называется условная фигура в эпосе, вымышленный посредник между автором и читателем, тот, кто сообщает обо всем происходящем в произведении (от третьего лица), сам не участвуя в событиях, находясь вне данного образного мира?

Модель ответа: повествователь (или: автор-повествователь).

53) Как называется некая личность (персонаж), от лица которой (т.е. от первого лица) ведётся повествование в документальном и художественном, в частности, в литературном или телевизионном произведении?

Модель ответа: рассказчик.

54) Как называется главное или одно из главных действующих лиц в прозаическом или драматургическом произведении, художественный образ человека, являющийся одновременно субъектом действия и объектом авторского исследования?

Модель ответа: герой.

55) Как называется повествовательный прием, состоящий в совмещении речевых планов героя и автора-повествователя, при котором слово персонажа на синтаксическом (и пунктуационном) уровне не выделяется из авторской речи, но сохраняет лексические, стилистические и грамматические элементы, присущие речи говорящего?

Модель ответа: несобственно-прямая речь.

56) Как называется филологическая отрасль, изучающая и восстанавливающая историю и судьбу произведений письменности и литературы для дальнейшего исследования, интерпретации, публикации и иных целей?

Модель ответа: текстология.

57) Как называется один из четырёх разделов поэтики (наряду с генологией, композицией и стилистикой), изучающий ритмическое строение литературных произведений, то есть, главным образом, их фонику, метрику и строфику?

Модель ответа: стиховедение.

58) Как называется большой, представленный в машиночитаемом формате, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач?

Модель ответа: языковой корпус (или: лингвистический корпус).

Задания открытого типа (повышенной сложности)

Критерии оценивания:

повышенный уровень сложности:

5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован характер принятого решения);

2 балла – задание выполнено с незначительными ошибками, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование характера принятого решения, или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные результаты, отражающие правильность хода выполнения задания;

0 баллов – задание не выполнено, или ответ содержательно не соотнесен с заданием, или задание выполнено неверно.

59) Ознакомьтесь с приведенным ниже фрагментом текста мировой литературы. Образ какого персонажа (каких персонажей) перед нами? Героем/героями какого произведения он/они является/являются? Какие архетипы/архетипические образы они представляют? Можно ли назвать эти образы вечными и почему? Дайте развернутый ответ.

«...Как меж волков и ягнят никогда не бывает согласия,
Друг против друга всегда только злое они замышляют.
Так и меж нас невозможна любовь; никаких договоров
Быть между нами не может, покуда один, распростертый,
Кровью своей не насытит Ареса, бойца-щитоносца.
Все добродетели вспомни: ты нынче особенно должен
Быть копьеборцем искусным и воином с духом бесстрашным.
Бегства тебе уже нет. Мгновенно Паллада-Афина
Пикой моею тебя усмирит. Целиком ты заплатишь
Нынче за горе мое по друзьям, перебитым тобою!"
Так он сказал и, взмахнув, послал длиннотенную пику...

Модель ответа: фрагмент представляет собой обращение Ахиллеса (Ахилла) к Гектору перед фатальным для второго поединком (из «Илиады» Гомера). Оба преимущественно воплощают архетипические образы героя/воина, но также отчасти – любовника/друга (Ахилл – в отношении Брисеиды и, в определенном смысле, Патрокла; Гектор – в отношении Андромахи). Сам статус этих героев как вечных образов обусловлен сочетанием в их личностных типах более чем одного архетипического признака, придающим каждому из них глубину и человеческую привлекательность.

60) Прочитайте приведенное ниже стихотворение Н. Рубцова. В каких формальных особенностях этого текста (лексических, синтаксических, фонетических) можно усмотреть связь с символистской поэтикой? Найдите случаи использования лексического повтора, синтаксического параллелизма, синестезии (смешения ощущений) как изобразительного приема.

В минуты музыки печальной
Я представляю желтый плес,
И голос женщины прощальный,
И шум порывистых берез,

И первый снег под небом серым
Среди погаснувших полей,
И путь без солнца, путь без веры
Гонимых снегом журавлей...

Давно душа блуждать устала
В былой любви, в былом хмелю,
Давно понять пора настала,
Что слишком призраки люблю.

Но все равно в жилищах зыбких —
Попробуй их останови! —
Перекликаясь, плачут скрипки
О желтом плесе, о любви.

И все равно под небом низким
Я вижу явственно, до слез,
И желтый плес, и голос близкий,
И шум порывистых берез.

Как будто вечен час прощальный,
Как будто время ни при чем...
В минуты музыки печальной
Не говорите ни о чем.

Модель ответа: о преемственности по отношению к символистской поэтике и эстетике говорят музыкальность стихотворения; неопределенность образов, не подразумевающих однозначной трактовки («в минуты музыки печальной», «путь без солнца... без веры», «в жилищах зыбких»); смешение зрительных и слуховых впечатлений.

Лексические повторы: «в минуты музыки печальной...»; «и путь... путь...»; «и голос... и голос...»; синтаксический параллелизм: «и голос... и шум...»; «о... плесе, о любви»; синестезия: «Я **вижу** явственно, до слез, / И желтый плес, и **голос** близкий, / И **шум** порывистых берез».